# Aruba Tourism Authority

## Actualización Producto Aruba

Agosto 2018

La Autoridad de Turismo de Aruba (ATA) es la organización de mercadeo y manejo del destino de Aruba.

Nuestra Misión:
Aumentar la participación de viajeros
de lujo y el valor económico del
turismo para el beneficio de la
comunidad y de nuestros grupos de
interés mediante el posicionamiento
y desarrollo Aruba como su destino
favorito en El Caribe.

Nuestra Visión: La Autoridad de Turismo de Aruba (A.T.A.) se convertirá en la Organización de Gerencia y Marketing de Destino más innovadora y creativa de El Caribe.

> Valores Fundamentales: Empoderamiento, productividad y empoderamiento, profesionalidad, respeto, diversión y pasión.

## A continuación te ofrecemos un resumen de las noticias más importantes y que resaltaron durante el mes de Agosto 2018



## **Noticias ATA**

#### ATA facilita la capacitación internacional para operadores turísticos

En coordinación con la Autoridad de Puertos de Aruba, 45 guías turísticos completaron un curso internacional de cuatro días en cooperación con el Centro Aquila para la Excelencia en Cruceros. El entrenamiento tuvo lugar en el Renaissance Conference Center del 26 al 29 de junio e incluyó un curso de los factores que contribuyen a la excelencia de la guía de turismo y la importancia del conocimiento. El Centro Aquila para la Excelencia

en Cruceros es una empresa canadiense que ofrece sus servicios a la industria desde hace 25 años. ATA participó como una de las empresas que trabajan tanto dentro como fuera de la terminal de cruceros para garantizar un mayor nivel de calidad en todos los frentes. Muchos de estos operadores también han recibido acreditación local a través del Programa de certificación de Aruba (ACP), facilitado por ATA.



#### ATA pronostica un crecimiento turístico positivo continuo para 2018

Los resultados para la primera mitad de 2018 revelan un crecimiento de 2.6% en el número de visitantes en la isla y un aumento de RevPar de 12.4%. A pesar que el 50% del inventario de habitaciones del Caribe se perdió durante la temporada de huracanes de 2017 ahora está disponible para su ocupación. También se pronostica un resultado positivo para el resto del año. Entre los factores que contribuyen al crecimiento positivo del

turismo en Aruba se encuentra la dirección proactiva de ATA, así como la inversión continua en el sector turístico. Los estudios continuos sobre la capacidad de carga y la sostenibilidad y los planes de ATA para el desarrollo en la industria del turismo también contribuyen a mantener esta posición competitiva del turismo en la isla.



#### El Campamento de Certificación de Aruba fue un gran éxito

La tercera edición del campamento de verano organizado por ATA junto con el Programa de Certificación de Aruba fue una actividad de una semana que incluyó varias excursiones y actividades educativas. El objetivo era enseñar a niños de 9 a 12 años acerca de la historia, la cultura, la geología y el turismo de Aruba de una manera interactiva.

Los niños visitaron el Parque Arikok para aprender sobre historia y naturaleza, además de Casa del Mar y Matthew's Beachside Restaurant para aprender sobre el turismo y la hospitalidad. También tuvieron visitas educativas ennel centro de Oranjestad, el Aeropuerto Reina Beatriz, Happyponics, el Museo de Industria, Cosecha San Nicolás, Aruba Aloe y Mangel Halto. En una fiesta playera de plástico, aprendieron sobre el reciclaje. El último día, hicieron una presentación a sus padres y la CEO de ATA, Ronella Tjin-Asjoe Croes les presentó certificados.



#### Dept Digital Marketing nombrada como la agencia de publicidad para ATA en los Países Bajos y Bélgica

A partir del primero de junio de 2018, Dept Digital Marketing BV será la agencia de publicidad y compra de medios para ATA Holanda y Bélgica. Los servicios incluyen la preparación, reproducción y publicación de campañas publicitarias, y el análisis de los mercados actuales y futuros de los productos, servicios y ofertas de ATA.

Dept Digital Marketing recomendará y creará conceptos estratégicos, ideas, planes, informes y campañas y creará anuncios y publicaciones en redes sociales en consecuencia. También seleccionará medios de comunicación y compras de medios con la aprobación de ATA.









## Premios y Reconocimientos

#### Bucuti & Tara Beach Resort

El medio de comunicación de viajes de confianza Travel + Leisure nombró a Bucuti & Tara Beach Resort en su prestigioso Top 25 de los Resorts del Caribe, Bermudas y las Bahamas. El resort en Eagle Beach es la única propiedad en Aruba con un puesto en esa lista codiciada. Aruba fue nombrada entre las Top 15 de las Islas en el Caribe. Bermudas y las Bahamas.

"Cada año, le pedimos a los lectores de Travel + Leisure que clasifiquen sus experiencias de viaje en todo el mundo para nuestros World's Best Awards", dijo Nathan Lump, editor en jefe de Travel + Leisure. "Ahora en su vigésimo tercer año, los premios destacan las ciudades, islas, hoteles, aeropuertos, spas, cruceros y mucho más, que definen lo mejor en viajes".

### Resorts

#### Happy Hour de verano en eforea Spa, Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino

El menú del Happy Hour de verano del eforea Spa ofrece a los clientes la oportunidad de salir más brillantes y más ligeros luego de una experiencia de cuidado al mediodía.

Durante los meses de julio, agosto y septiembre, eforea Spa reservará las horas entre las doce del día y las dos de la tarde para los tratamientos de Happy Hour. A los clientes se les ofrecerá la opción de un masaje sueco relajante de 50 minutos por \$ 99.00 dólares americanos (el precio regular es de \$ 125.00 dólares americanos) o un tentador aumento de la experiencia de 25 minutos por \$69.00 dólares americanos (el precio regular es de \$75.00 dólares americanos). El Eforea's Journey Enhancement ofrece una selección de masajes De Cabeza v Rostro, una combinación de antiquas terapias tailandesas e indias. Masaie de hombro, cuello y cuero cabelludo que crea una experiencia de relajación profunda y el Masaje de Pies, una experiencia de reflexología inspirada en los conceptos espirituales de los curanderos nativos americanos.





#### Aruba Marriott organizó el primer Día de la Cultura LGBT en el Caribe

La Directora de Asuntos Multiculturales de Marriott International, Seema Jain, junto con el copresentador local Hendrik 'Endy' Croes, dieron una presentación especial sobre cómo comunicarse efectivamente entre culturas con un enfoque en la cultura LGBT. El Día de la Cultura LGBT se celebró en el Grand Ballroom y se dividió en dos sesiones, una sesión de la mañana para los asociados, supervisores y gerentes de Aruba Marriott y una sesión de la tarde para los clientes locales de Aruba Marriott.

Aruba Marriott se complace de organizar este evento para promover la igualdad, diversidad e inclusión dentro de la comunidad local, amplificando el apoyo de Marriott para la comunidad LGBT, transmitiendo su compromiso de hacer sentir a cada viajero y socio cómodos siendo quiénes son, en todos lados a los que viaian o trabaian.





#### Aruba Marriott Dona Afl. 25,000, Florines Arubianos, al Programa 'Stimami Sterilisami'

Durante los últimos dos meses. los asociados de Aruba Marriott unieron sus esfuerzos para recaudar fondos para el programa 'Stimami Sterilisami' que promueve la esterilización de 8 mil perros y gatos.

Los dedicados asociados y sus familias se ofrecieron como voluntarios para organizar tres actividades diferentes para alcanzar la meta de 25,000 florines arubianos. La primera actividad fue una caminata de perros en la que un total de 110 participantes y 30 perros anduvieron por una causa, además, se vendieron camisetas, golosinas para perros y pañuelos también para perros. La segunda actividad fue un mercado de pulgas y venta de alimentos en el estacionamiento del Do It Super Center, donde los socios de Aruba Marriott, el equipo de Ventas y Marketing del Marriott Vacation Club, Bucuti & Tara Beach Resort y Caribbean Overseas y Tropical Bottling Ltd hicieron donaciones generosas. The Ritz-Carlton, Aruba donó camisetas para este evento, Disney Recreation estuvo presente para entretener a los niños. La tercera actividad fue una Carrera de Patos, celebrada en el "río" del Marriott's Aruba Surf Club.







#### Holiday Inn Resort Aruba presenta opciones saludables para comer

El equipo culinario del resort agregó recientemente, al menú de cena del Da Vinci Ristorante, algunos platos veganos y vegetarianos cuidadosamente elaborados, que se suman también a los menús de almuerzo y cena del Sea Breeze Restaurant & Bar. Transpórtate al vibrante corazón de Italia en un acogedor restaurante interior con risotto de remolacha de Da Vinci, la quinoa tricolor, verduras a la parrilla y el mousse de chocolate vegano son completamente deliciosos. Para cenar al aire libre escuchando las olas rompiendo en la playa, los huéspedes pueden disfrutar de una variedad de opciones saludables en el Sea Breeze Restaurant & Bar.



#### Sunset Beach Studios ofrece reserva especial

Situado a poca distancia de hermosos lugares para hacer snorkel, deportes acuáticos y poco más de un kilómetro al norte de los hoteles de gran altura, estos estudios están equipados con todas las comodidades para unas vacaciones, es como estar en tu hogar pero lejos de casa, satisfaciendo todos los presupuestos y requisitos. Como parte de su descuento de otoño, aquellos que reserven unas vacaciones antes del 20 de diciembre pueden calificar para un descuento del 10% en toda la reserva.



#### La Cabana Beach Resort & Casino cumple su promesa a Casa Cuna

A principios de este año, La Cabana participó en la iniciativa DOET de Aruba. El objetivo original era ayudar una mañana con el trabajo en el jardín, volver a pintar el Jungle Gym y pintar algunos juegos de piso en el patio de Casa Cuna para que los niños puedan jugar en un ambiente seguro y limpio. Una vez que se completó el trabajo de jardinería, los asociados pasaron a los juegos de piso y al Jungle Gym, que no se podía simplemente pintar porque se había oxidado en varias áreas.

El Gerente General y su equipo de asociados lo lijaron v soldaron profesionalmente primero. Toda la propiedad fue limpiada por jardineros profesionales.

Luego de tres visitas adicionales a Casa Cuna para pintar el Jungle Gym, el proyecto concluyó el 10 de julio de 2018. El resort cree en proporcionar experiencias memorables a los niños. El Jungle Gym es importante para ellos, por lo tanto, le importa a La Cabana.





#### Hyatt Regency Aruba Resort Spa & Casino

#### Digamos que hago cócteles personalizados

Para la celebración anual de Renovación de Votos de Aruba (I Do Vow Renewal), el barman Angelo Lourents creó dos nuevos cócteles Para Ella y para Él. "Queríamos que nuestros colegas estuvieran realmente entusiasmados con este evento anual en toda la isla que brinda tanta felicidad a los invitados, así que les pedimos que crearan y compitieran en un concurso para presentar las mejores bebidas para quienes asisten a la renovación de votos", dijo Geraldine Coutinho-Meyers, Directora Asociada de ventas y eventos. Los invitados también recibirán las recetas para que puedan llevarse a casa un poco del amor de Aruba para recordarles siempre de su día especial.

#### Domingo por la noche, mitad de descuento en vinos en **Hyatt Regency Aruba**

Los amantes del vino aprovechan la buena comida y el buen vino, a mitad de precio por botella, la noche del domingo en un menú especial en Ruinas del Mar, Mexicado y Piccolo. Ya sea que prefieras un audaz cabernet con tu bistec a la parrilla, un cremoso chardonnay con tu quesadilla de pollo o un merlot suave con tu boloñesa, los restaurantes del Hyatt Regency Aruba Resort Spa and Casino tienen el surtido adecuado y sugerencias para planear el maridaje perfecto tu cena del domingo por la noche.











#### El Hilton Aruba Caribbean celebra cincuenta y nueve años de hospitalidad excepcional

Aprovechando su arquitectura distintiva y el diseño al aire libre originalmente ideado por el famoso arquitecto estadounidense Morris Lapidus, el complejo recientemente se sometió a renovaciones completas a finales de 2016, por lo que los muebles, accesorios y decoración fueron seleccionados para recuperar esa época retro.

Una acogedora Porte Cochere dentro de una pirámide de cristal azul conduce a la entrada del vestíbulo adornada con bancos, jardineras elevadas y bancos de columpios. El lobby de la Torre Aruba presenta dos áreas de recepción Hilton Honors en forma de bote que son módulos independientes de registro de invitados. El suelo de losa clásico fue muy bien restaurado y el vestíbulo está cómodamente equipado con sillones, muebles otomanos, sofás con cojines decorativos, mesas de cóctel y lámparas decorativas. El vestíbulo del concierge y el popular mostrador De Palm Tours ofrecen fácil acceso a reservas y actividades. El lobby incluye una gran cantidad de obras de arte originales. Todos los lienzos colgados en espacios públicos y habitaciones, fueron especialmente creados, todos basados en fotografías y recuerdos antiguos.

Las 357 habitaciones y suites del complejo cuentan con mobiliario súper cómodo, inspirador descanso Zen, con obras de arte en colores armoniosos con todas las necesidades tecnológicas abordadas en el diseño. En la víspera de su 59º aniversario. Aruba Growth Fund tiene un compromiso inquebrantable a largo plazo con el proyecto turístico y ha construido una excelente reputación y confianza en los últimos tres años de operación.





## Restaurantes

#### Gelatissimo Bistro & Gelatissimo Palm Beach

Disfruta de una tarde divertida con amigos en el centro de Oranjestad (frente a Zara), saboreando el combo de \$ 12 dólares americanos con opción de wrap o panini recién horneado, gaseosa y bola de Gelatissimo Gelato, por supuesto. Disfruta de los dulces sonidos de Steelpan con Ronwayne todos los miércoles entre la 1 p.m. y 3 p.m. El sábado por la tarde, el local ofrece un menú local especial de Dushi y un DJ en vivo. Gelatissimo Palm Beach (frente al Hilton Aruba Caribbean Resort) ahora también ofrece un almuerzo combinado con un dulce final por solo \$ 12 dólares americanos. Incluye un panini recién horneado de tu elección, además de garseosa y una deliciosa bola de Gelatissimo Gelato.

#### Daniel's Steak & Chop

¡Buenas noticias para los amantes de la carne! Un nuevo platillo debutó en el menú: Ribeye Creekstone madurado de trece onzas, cortado a manos y cocido a a la perfección a fuego abierto a la parrilla.



#### Garden Fresh Cafe

¿Buscas opciones veganas y sin gluten o prefieres algo ligero y saludable por la noche? Las opciones sanas ahora incluyen pollo, calabaza y sopa de lentejas. Los clientes pueden llamar con anticipación y recoger sus pedidos. Consulta Facebook para conocer los nuevos platillos del menú. Este encantador café con asientos en el interior y al aire libre ubicado frente a Playa Linda Resort está abierto hasta las 10 pm.





#### Gianni's Ristorante Italiano

Gianni's ofrece un almuerzo especial de tres platos con una selección de deliciosas especialidades auténticas por 50 AWG florines arubianos (27,78 dólares americanos) por persona. ¡El Rigatoni Bolognese es increíble! Los clientes sin cita previa son bienvenidos, no se requieren reservaciones.



#### **Azzurro**

Para un almuerzo italiano con vistas al océano, prueba Azzurro en Playa Linda Beach Resort. Crea tu propia pasta con una selección de salsas caseras que incluyen Bolognese, Pomodoro, Carbonara, Puttanesca o Caprese por \$ 9.95 dólares americanos. Haz que sea más emocionante y agrega alcachofas, atún, cebolla roja, salchicha italiana suave, champiñones frescos, calabacín o queso mozzarella

#### The Beach Bar (Playa Linda Resort)

El secreto mejor guardado en Giannis Group es la Hora Feliz más larga de la isla, icon bocadillos como camarones de coco siempre disponibles! ¡Dales Me Gusta en Facebook y ve toda la diversión!.





## ENTERTAIN IN STYLE WITH OUR TAKE OUT SUSHI PLATTERS

FROM A SMALL INTIMATE PARTY TO A BIG CELEBRATION OUR SELECTION OF SUSHI DELICIOUSNESS WILL BRIGHTEN UP YOUR PARTY

#### SUSHI PLATTER I

#### SUSHI PLATTER II

+297 586 0088





#### Azia Restaurant & Lounge

¡El Sushi Platter ha vuelto! Diviértete con amigos en casa o en tu resort con el mejor sushi de calidad que Azia tiene para ofrecer. ¡Díle a todos que lo hiciste tú mismo después de asistir a su taller de sushi! Los surtidos de tapas también pueden ser atendidos.





## Actividades

#### De Palm Island celebra su 30 aniversario

"No ha sido un camino fácil para llevar a De Palm Island, donde está hoy", dijo Warren Stanley, Gerente General de De Palm Corporation, "con distintas pruebas y errores, pudimos encontrar el modelo de negocio correcto.

"En 2000, De Palm Island cambió a su exitoso concepto de todo incluido, y seis años más tarde agregó su popular Parque Acuático. Este año, De Palm Island dará la bienvenida a más de 110.000 visitantes, el 30% de los cuales son locales. Más recientemente, se agregaron cuatro cabañas privadas de lujo, con tres villas de privadas y flamingos que se agregarán en breve.

La línea completa de productos de De Palm Island incluye Alimentos y Bebidas con todo incluido, paseos en bote banana, tirolesas, air jumpers, snorkel, parque acuático y clases diarias de salsa. Otras atracciones como SNUBA, SeaTrek, spa, tatuajes, cabañas privadas y alquiler de villas están disponibles por un cargo adicional.

Actualización Producto Aruba Agosto 2018 - Para más información visite www.aruba.com







Octopus Aruba acaba de agregar una nueva gira además de sus Cruceros Catamarán, Agua Donut Boat Trips y Private Catamaran Cruises. Power Snorkeling convierte a Octopus Aruba en el primer operador de catamaranes en ofrecer esta actividad única divertida y emocionante que permite a los buceadores utilizar un scooter submarino avanzado y recorrer un área mucho

más grande para ver una increíble vida marina. Los scooters submarinos funcionan con baterías. Octopus ofrece un viaje privado de buceo de poder y la opción de reservarlo en combinación con tu crucero en catamarán por la mañana o por la tarde. Ubicaciones en Palm Beach, Aruba, situadas cerca de Pelican Pier y Playa Linda Beach Resort.



#### Nuevo nombre y logotipo para Red Sail Aruba

Red Sail Aruba reveló su nuevo aspecto y logotipo en Fiesta, el primero de sus cuatro catamaranes. Los otros tres catamaranes (Goza, Balia y Rumba) seguirán pronto.

Esta nueva imagen también muestra el cambio de nombre de la empresa de Red Sail Sports a Red Sail Aruba en el logotipo. Además de las actividades y el buceo, Red Sail opera nueve tiendas minoristas ubicadas en los principales hoteles, que ofrecen marcas como Roxy, Maui Jim, Tommy Bahama, Reef y más.

Red Sail también ofrece servicios completos de DMC y está presente en espectáculos internacionales con ACB y sus socios. Con un equipo de casi 80 empleados, Red Sail Aruba continúa su viaje de calidad en hospitalidad y turismo.



## Al Por Menor

#### Kay's Fine Jewelry

Lanzada recientemente, la Colección Kay's Tropical Palm presenta diseños únicos de palmeras en anillos, colgantes, pendientes y brazaletes con diamantes brillantes cortados en redondo. Disponible en oro amarillo de 14 kilates, oro blanco y oro rosa. Estos diseños son exclusivos de KFJ. El Director Creativo Tesh Chugani esbozó la visión que se pone en la producción de una de las fábricas de KFJ.







## Tecnología Empresarial

#### Versto Lockers presenta un sistema de casilleros de playa totalmente automático

Aruba es ahora el primer país de América (Del Norte y Sur) con un sistema de casilleros de playa completamente automático. Versto Lockers proporciona instrucciones en cinco idiomas. Los usuarios pueden seleccionar un casillero pequeño con salida USB (punto de carga para dispositivos eléctricos) o un casillero grande, así como la cantidad de tiempo para alquilar el casillero (horas, días o semanas) y el método de pago. El precio es

de \$ 2.00 dólares americanos por hora, \$ 5.00 dólares americanos por día y \$ 25.00 dólares americanos por toda una semana. El pago se puede hacer con cajero automático, tarjeta de crédito o con un cupón con un código QR obtenido de uno de sus socios (hoteles, apartamentos, operadores turísticos, etc.). Aquellos que los usan reciben una moneda especial con un código QR para abrir el casillero.



#### Informe de la Asociación de Tiempo Compartido de Aruba

En honor a su 40 aniversario, la Asociación de Tiempo Compartido de Aruba (ATSA) encomendó un informe para proporcionar una visión general del escenario del tiempo compartido de la isla a partir de los datos recopilados en 2017. El informe fue encargado en colaboración con la Autoridad de Turismo de Aruba y preparado por la Universidad de Aruba.

El estudio mostró que el visitante de tiempo compartido en la isla está en general muy satisfecho con el producto y con Aruba como destino. La mayoría de la gente no intercambió su tiempo compartido. Sus principales razones para comprar fueron que Aruba es un destino de calidad, la experiencia general del resort fue excepcional y el ambiente del complejo fue genial.

El valor económico bruto significativo de la industria de tiempo compartido de Aruba en 2017 se proyecta de manera conservadora en US \$ 530 millones, lo que equivale a un tercio estimado de las ganancias brutas del turismo y una quinta parte de la producción interna bruta de Aruba.

Se observó que el producto de la industria del tiempo compartido debe actualizarse, continuar proporcionando un buen valor y atraer al actual propietario de tiempo compartido global más joven. Los encuestados de mayor renta tienen más sentimientos positivos sobre Aruba y la experiencia de tiempo compartido, posiblemente porque pueden permitirse nuevas y emocionantes experiencias, restaurantes, juegos de azar y compras.



### Bienes Raíces

#### Primera casa para comenzar la construcción en el Paseo de Playa en Tierra del Sol Resort & Golf

El equipo de gestión de Tierra del Sol con su agente exclusivo Sotheby's International Realty comenzó un nuevo proyecto de desarrollo de vecindario en Tierra del Sol Resort & Golf: Paseo de Plava. Está situado en el lado oeste de Tierra del Sol, con vistas espectaculares del campo de golf, la playa prístina y el lado norte de Aruba y está a poca distancia a pie de Arashi.

Paseo de Playa es un proyecto de desarrollo de venta de terreno planificado que estará compuesto por lotes variables con un rango de 400 m2 - 900 m2. Este proyecto de desarrollo único se compone de una mezcla de casas de tamaño de una finca contemporánea y casas de tamaño moderado.

Recientemente, el equipo de gestión de Tierra del Sol, junto con los nuevos propietarios de un lote en el Paseo de Playa, Dragan Ljubinkovic y Bojana Ljubinkovic, se complacieron en anunciar el inicio de la primera casa en Paseo de Plava.



A nuestros socios de turismo: Gracias por facilitarnos sus actualizaciones.

Para asegurar que sus noticias aparezcan en la Actualización de Producto de Aruba Mensual de la Autoridad de Turismo de Aruba, por favor envíe su información a medida que esté disponible a:

copywriter@aruba.com

con una copia a:

a.middendorp@aruba.com content@aruba.com s.feliciano@aruba.com and j.tilma@aruba.com

hasta el 5 de cada mes para que pueda aparecer en la actualización del mismo mes.





## Medio Ambiente

#### Acuerdo entre EcoGas y Serlimar, una solución ambiental limpia y saludable

A partir del 1 de julio de 2018, se dio un gran paso ambiental a través de un acuerdo entre Serlimar, el departamento de saneamiento del gobierno y la planta privada EcoGas. Debido a que Serlimar traerá todos los desechos a la planta para su procesamiento, habrá una disminución dramática de la basura que llega al vertedero de Perkietenbos.

La planta EcoGas ha estado procesando residuos comerciales y residenciales. Con todos los residuos adicionales que llegan a la planta, EcoGas estima que el 40% de toda la basura recolectada será separada, reutilizada y preparada para el reciclaje.

Lo que no se puede reciclar y no es tóxico se envasa usando empagues especiales (envirobales) lo que resulta en una disminución del 80% en el volumen de basura, bajo la dirección de Serlimar, y luego se deposita en un relleno sanitario. Esto dará como resultado una disminución del 90% en la basura depositada en Parkietenbos, un paso muy positivo en la eliminación sostenible y eficiente de los desechos.

